

小

演 义

《 说 岳 》

P I N Y I N X I A O Y A N Y I



黄嘉程 编著

上海古籍出版社

拼

音

Xiao Shuo Yue

小

演

义

《说岳》

黄嘉程 编著

上海古籍出版社

P I N Y I N X I A O Y A N Y I



拼 音

*Xiao
ShuoYue*

《说岳》

演 义

黄嘉程 编著

上海古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小《说岳》/ 黄嘉程编著. —上海: 上海古籍出版社, 2002. 4

(拼音小演义)

ISBN 7-5325-3103-1

I. 小... II. 黄... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第010111号

拼音小演义

小《说岳》

黄嘉程 编著

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

总发行所 上海发行所发行 上海市印刷十厂印刷

开本 850 × 1092 1/32 印张 4.25 字数 23,000

2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

印数: 1-6,000

ISBN 7-5325-3103-1

G·235 定价: 8.00元

润物细无声

李立林



二〇〇二年
三月

再献孩子们、家长们、 幼教小教老师们

一年多前,当我写成《献给孩子们、家长们、幼教小教老师们》时,未敢企望上古版《拼音背诵读本》,会受到社会各界如此广泛的欢迎。半年之中,重印四次,每种印数三至四万;不仅家庭里、幼儿园、小学校中响起了诵读经典名句的琅琅书声,而且在高等学府也引起了不俗的反响。上海外语大学的教师,将这套小丛书介绍给外国留学生们,作为他们学习汉语与中国文化的启蒙读物,并给予高度的评价。

从中国的孩子们到外国留学生,小丛书的成功告诉我们,中华优秀传统文化的精华,不仅是中国的,也是世界的;不仅属于古代,也属于现代化的今天。今天,漂洋而来的外国人,要想透过纷繁变幻的现象,真正读懂“中国”,要从了解中国传统文化精华做起;反过来设想一下,我们今天的孩子,若干年后出类拔萃,漂洋而去,成为一名美国的、英国的、法国的、日本的留学生,如果对自己的民族文化茫然无知,岂非先少了一种拼搏奋斗的资本与力量。

张明敏的歌唱得好——“我的中国心”，港台在现代化方面比大陆先走了一步，“我的中国心”不仅是一种寻根式的追念，更是经历了现代化洗礼的中国人的一种人生反思。生物学中，远缘结合，往往能培育出新的优良品种，文化问题上同样如此。如果说中西文化的交融互补是当今世界文化的主流趋向，那么能在未来世界的角逐中胜出者，必定是兼备中西两种文化素养且能融会贯通者。有一颗“中国心”，并非要现代化的中国人复古倒退，而正是显示了中国人在吸纳西方进步文化中的一种正确的强势姿态。前年 10 月我赴美访问，带去了几套刚出版的拼音背诵读本，很快被“新移民”们索要一空，让他们出生在美国的孩子们读。问其原因，很简单实在——孩子懂一点中国文化，就比美国本土孩子多一种修养和技能，如果将来回国发展，也是必要的准备。这回答正印证了我对“中国心”的理解。

有鉴于以上种种，我们在为《拼音背诵读本》扩容的同时，又从故事是孩子们的最佳伴侣着想，设计推出《拼音小名著》和《拼音小演义》丛书，其中《拼音小演义》包括小说岳、小说唐、小杨家将、小英烈传，共四种。每种选取原著中最精彩的故事三十则，以适合孩子们阅读的笔调作改写，再配以插图，辅以拼音。初识拼音的孩子就能赏图读文，对上述

家喻户晓的中华名著,知其梗概,明其精髓。

《拼音小名著》、《拼音小演义》与《拼音背诵读本》是姐妹篇,如果说“背诵读本”以名言警句提供理性的启示,那么“小名著”、“小演义”则以形象生动的故事,将前贤往哲的思想化为有血有肉的情节,从而让孩子们从小就大体知道那些充满生命智慧的哲言,是如何在我们先辈生活的方方面面起作用的,并进而从中汲取在今后的现实生活中的启示。

让我们的孩子,从小就懂得“中国心”,愿这套上古版《拼音小演义》成为我们献给孩子们的虽非贵重,却最诚恳的礼品。



2002年3月

目

mù

录

lù

zhōu	tóng	shōu	yì	zǐ	
周	侗	收	义	子	2

chū	shì	jiǔ	zhī	jiàn	
初	试	九	枝	箭	6

shǒu	lú	shōu	niú	gāo	
守	庐	收	牛	皋	10

sī	qiǎng	wǔ	zhuàng	yuán	
私	抢	武	状	元	14

qiāng	tiāo	xiǎo	liáng	wáng	
枪	挑	小	梁	王	18

tài	háng	chóu	zōng	zé	
太	行	酬	宗	泽	22

lù	dēng	shǒu	lù	zhōu	
陆	登	守	潞	州	26

tòng	shī	liǎng	láng	guān	
痛	失	两	狼	关	30

zhāng	bāng	chāng	tōng	dí	
张	邦	昌	通	敌	34

ní	mǎ	dù	kāng	wáng	
泥	马	渡	康	王	38

yuè	mǔ	cì	zhōng	zì	
岳	母	刺	忠	字	42
qīng	lóng	shān	qín	dí	
青	龙	山	擒	敌	46
liú	yù	xiáng	jīn	cháo	
刘	豫	降	金	朝	50
jiǎ	zhào	xiàn	zhōng	liáng	
假	诏	陷	忠	良	54
zhòng	xiōng	dì	chū	shān	
众	兄	弟	出	山	58
dà	zhàn	ài	huá	shān	
大	战	爱	华	山	62
shuǐ	dǐ	qín	wù	zhú	
水	底	擒	兀	朮	66
zuì	jiǔ	pò	jīn	bīng	
醉	酒	破	金	兵	70
niú	tóu	shān	jiù	jià	
牛	头	山	救	驾	74
niú	gāo	jiě	jūn	liáng	
牛	皋	解	军	粮	78
gāo	chǒng	tiāo	huá	chē	
高	宠	挑	滑	车	82
xiǎo	yuè	yún	chū	shān	
小	岳	云	出	山	86
dǎ	sù	miǎn	zhàn	pái	
打	碎	免	战	牌	90
jī	gǔ	zhàn	jīn	shān	
击	鼓	战	金	山	94
wù	zǒu	xiǎo	shāng	hé	
误	走	小	商	河	98

tāng huái sòng qīn chāi
汤 怀 送 钦 差

102

shuāng qiāng lù wén lóng
双 枪 陆 文 龙

106

dà náo zhū xiān zhèn
大 闹 朱 仙 镇

110

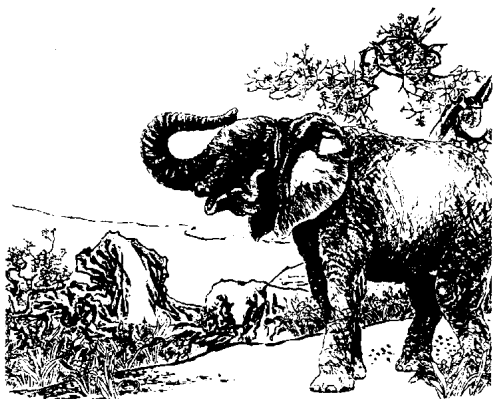
shí èr dào jīn pái
十 二 道 金 牌

114

fēng bō tíng yù hài
风 波 亭 遇 害

118





《说岳全传》八十回，清朝初期钱彩编次、金丰增订。它是在民间流传的各种有关南宋民族英雄岳飞及岳家军的评话、故事、传说的基础上编演而成的。叙述北宋末年金人入侵、岳飞、韩世忠等将领奋勇抗击金军的故事，歌颂了岳飞父子精忠报国的爱国精神，揭露了张邦昌、秦桧等人卖国求荣、卑鄙无耻的行径。本书选取岳飞出世至被害短短一生中的三十个故事，让小读者们形象地了解我们民族历史上英勇而又悲壮的那一幕。

周侗收义子

zhōu tóng shōu yì zǐ

běi sòng huī zōng chōng níng èr nián (gōng yuán
北宋徽宗崇宁二年(公元nián) xiāng zhōu tāng yīn xiàn yuè jiā
1103年),相州汤阴县岳家zhuāng yuè hé jiā shēng xià yī nán hái qǔ míng
庄岳和家生下一男孩,取名yuè fēi biǎo zì péng jǔ sān tiān hòu huáng
岳飞,表字鹏举。三天后,黄hé fàn làn tāo tāo hóng shuǐ pū tiān gài dì
河泛滥,滔滔洪水铺天盖地xí lái yuè hé gāng jiāng chǎn fù yīng ér fàng
袭来,岳和刚将产妇婴儿放jìn shuǐ gāng táo shēng sì zhōu yǐ shì yí piàn
进水缸逃生,四周已是一片wǎng yáng jiāng tā tūn mò
汪洋,将他吞没。mǔ zǐ liǎ zuò zài gāng nèi shùn shuǐ piāo
母子俩坐在缸内,顺水漂liú zhí tāng dào hé běi dà míng fǔ nèi huáng
流,直淌到河北大名府内黄

xiàn qí lín cūn 。 hǎo xīn de wáng yuán wài shōu
县麒麟村。好心的王员外收

liú le zhè yí duì gū ér guǎ mǔ 。
留了这一对孤儿寡母。

yuè fēi zhǎng dào qī suì , biàn cháng shàng shān
岳飞长到七岁，便常上山

kǎn chái , zì shí qí lì yuè mǔ zé jiāng xì
砍柴，自食其力；岳母则将细

shā pǔ zài zhuō shàng yòng liǔ zhī jiāo yuè fēi
沙铺在桌上，用柳枝教岳飞

dú shū xiě zì 。
读书写字。

wáng yuán wài de ér zǐ wáng guì zhāng yuán
王员外的儿子王贵、张员

wài de ér zǐ zhāng xiǎn tāng yuán wài de ér
外的儿子张显、汤员外的儿

zǐ tāng huái , shì sān gè xiǎo wán pí , bù kěn
子汤怀，是三个小顽皮，不肯

dú shū , zhōng rì wǔ bàng nòng quán jí shà sān
读书，终日舞棒弄拳，急煞三

wèi yuán wài 。
位员外。

hū bào shǎn xī
忽报陕西

zhōu tóng lǎo xiàng gōng
周侗老相公

lái fǎng 。 nà zhōu
来访。那周

tóng shì běi sòng míng
侗是北宋名



shī wén wú shuāng quán céng péi yǎng chū gāo tú
师，文武双全，曾培养出高徒

yù qí lín lú jùn yì bào zǐ tóu lín chōng
玉麒麟卢俊义、豹子头林冲。

sān wèi yuán wài dà xǐ jí pīn qǐng zhōu tóng
三位员外大喜，即聘请周侗

jiào yù sān gè wán tóng
教育三个顽童。

shū fáng nèi wáng guì àn bèi tiě chǐ
书房内，王贵暗备铁尺，

xiǎng gěi zhōu tóng yí gè xià mǎ wēi zhōu tóng
想给周侗一个下马威。周侗

yǎn jí shǒu kuài duó guò tiě chǐ dǎ de wáng
眼疾手快，夺过铁尺，打得王

guì áo áo zhí jiào zhāng xiǎn tāng huái jiàn
贵嗷嗷直叫。张显、汤怀见

zhuàng yě biàn fú fú tiē tiē tīng cóng guǎn
状，也便伏伏贴贴，听从管

jiào
教。

zhōu tóng bù zhì zuò wén sān wán tóng yì
周侗布置作文，三顽童一

chóu mò zhǎn kěn qǐng yuè fēi dài bǐ yuè
筹莫展，恳请岳飞代笔。岳

fēi yí cù ér jiù zhōu tóng fā jué yuè fēi
飞一蹴而就。周侗发觉岳飞

suī jiā dào pín hán què qì dù fēi fán wén
虽家道贫寒，却气度非凡，文

wǔ quán cái biàn zhí yì shōu qí wéi yì zǐ
武全才，便执意收其为义子，

jiāng shí bā bān wǔ yì xī shù chuán shòu gěi
将十八般武艺悉数传授给

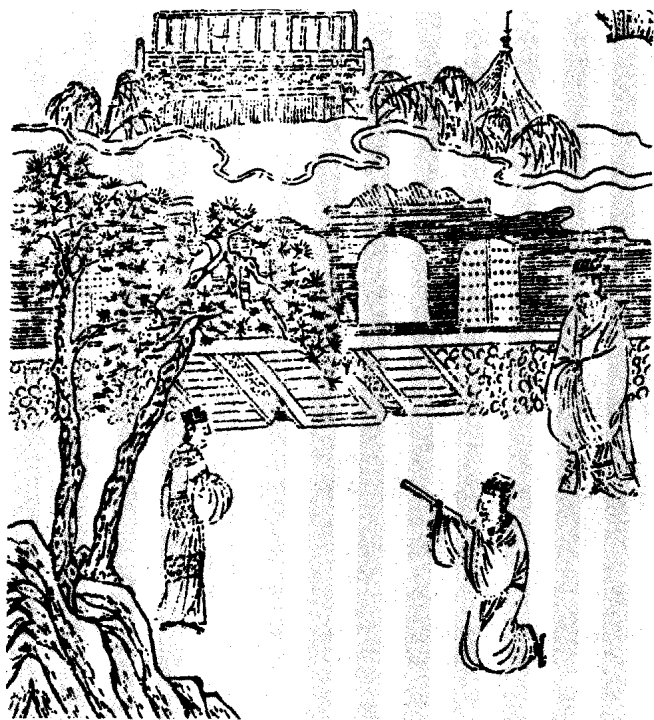
tā zhōng yú zào jiù le rì hòu de nán sòng
他，终于造就了日后的南宋

mín zú yīng xióng wén wǔ dū du dà yuán shuài
民族英雄、文武都督大元帅。

wáng guì zhāng xiǎn tāng huái zé yǔ yuè fēi jié
王贵、张显、汤怀则与岳飞结

wéi xiōng dì rì hòu chéng wéi yuè jiā jūn de
为兄弟，日后成为岳家军的

huī xià dà jiāng
麾下大将。



初试九枝箭

chū shì jiǔ zhī jiàn

yuè fēi hé jié yì xiōng dì zài yì fù
岳 飞 和 结 义 兄 弟 在 义 父

zhōu tóng tiáo jiào xià , shuāng rì xué wén , dān
周 侗 调 教 下 , 双 日 学 文 , 单

rì xí wǔ , cái yì dà jìn 。 tāng huái shǐ
日 习 武 , 才 艺 大 进 。 汤 怀 使

làn yín qiāng , rú dú lóng chū hǎi ; zhāng xiǎn wǔ
烂 银 枪 , 如 毒 龙 出 海 ; 张 显 舞

gōu lián qiāng , xiàng shī zi yáo tóu ; wáng guì ài
钩 连 枪 , 像 狮 子 摇 头 ; 王 贵 爱

huī dà dāo , sì è hǔ pū shí ; yuè fēi zé
挥 大 刀 , 似 饿 虎 扑 食 ; 岳 飞 则

yòng yì bǎ lì quán shén máo , xiàng dà péng zhān
用 一 把 沥 泉 神 矛 , 像 大 鹏 展

chì 。 zhōu tóng hái jiāng zhì míng zhǎng lǎo zhēn cáng
翅 。 周 侗 还 将 志 明 长 老 珍 藏

de bīng shū chuán gěi yuè fēi , shǐ tā de wén
的 兵 书 传 给 岳 飞 , 使 他 的 文

tāo wǔ lüè , gèng shèng zhū xiōng dì yì chóu
韬 武 略 , 更 胜 诸 兄 弟 一 筹 。

shù nián hòu , nèi huáng xiàn àn lì kāi kē
数年后，内黄县按例开科

kǎo wǔ tóng , xuǎn bá jūn shì hòu bèi rén cái 。
考武童，选拔军事后备人才。

zhōu tóng dài zhe sì gè tú ér , pī guà zhěng
周侗带着四个徒儿，披挂整

qí , jīng shén dòu sǒu gǎn wǎng bǐ wǔ xiàn chǎng 。
齐，精神抖擞赶往比武现场。

zhī xiàn lǐ chūn zuò zài jiào chǎng yǎn wǔ
知县李春坐在校场演武

tīng qián , kàn gè cūn yìng shì de wǔ tóng yī
厅前，看各村应试的武童依

cì bǐ jiàn 。 dàn tīng jiàn shēng chī chī de
次比箭。但听箭声嗤嗤地

xiǎng , què hěn shǎo tīng dào bào jié de gǔ shēng ,
响，却很少听到报捷的鼓声，

tā yáo le yáo tóu 。
他摇了摇头。

diǎn dào qí lín cūn shí , tāng huái , zhāng
点到麒麟村时，汤怀、张

xiǎn , wáng guì sān rén
显、王贵三人

xiān chū chǎng , yào qiú
先出场，要求

jiāng jiàn duò cóng liù shí
将箭垛从六十

bù nuó yuǎn dào yì bǎi
步挪远到一百

èr shí bù 。 sān rén
二十步。三人

